

BAB III

METODOLOGI PENELITIAN

Dalam BAB III, akan dipaparkan metode, definisi operasional, uraian data dan korpus, instrumen, teknik pengumpulan, dan teknik pengolahan. Adapun pemaparan hal-hal tersebut adalah sebagai berikut.

A. Metode Penelitian

Pada penelitian ini menggunakan metode deskriptif karena penelitian ini bertujuan membuat deskripsi; gambaran, lukisan secara sistematis, faktual dan akurat mengenai data, sifat-sifat, serta hubungan fenomena-fenomena yang diteliti (Djajasudarma, 2006, hlm. 9). Menurut Moleong (2007, hlm. 11) metode deskriptif merupakan data yang dikumpulkan berupa kata-kata, gambar, dan bukan angka-angka. Data deskriptif diperoleh dalam sebuah penelitian kualitatif yang hasilnya dideskripsikan berdasarkan pada tujuan penelitian. Data ini biasa ditemukan dalam struktur internal bahasa, yaitu struktur bunyi (fonologi), struktur kata (morfologi), struktur kalimat (sintaksis), struktur wacana dan struktur semantik (Chaer, 2007, hlm. 9). Dalam penelitian ini, data penelitian yang dikumpulkan berupa kosakata. Peneliti mencoba menemukan kosakata serapan yang berasal dari bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia dengan melihat dari bentuk kata, bentuk penyesuaian terhadap EYD, proses morfologis, dan bagaimana kosakata tersebut dideskripsikan dan diklasifikasikan melalui pepadanan istilah, dan bagaimana kosakata bahasa Inggris tersebut masuk ke dalam bahasa Indonesia melalui proses penyerapan.

Di dalam penelitian bahasa, metode penelitian deskriptif cenderung digunakan dalam penelitian kualitatif. David Williams (1995) seperti yang dikutip Moleong (2007, hlm. 5) mengemukakan bahwa penelitian kualitatif adalah pengumpulan data pada suatu latar alamiah, dengan menggunakan metode alamiah, dan dilakukan oleh orang atau peneliti yang tertarik secara alamiah.

Penelitian kualitatif bertujuan memperoleh gambaran seutuhnya mengenai suatu hal menurut pandangan manusia yang diteliti. Penelitian kualitatif berhubungan dengan ide, persepsi, pendapat atau kepercayaan orang yang diteliti dan kesemuanya tidak dapat diukur dengan angka. Penelitian ini bersifat kualitatif terutama dalam mengumpulkan data yang berupa pendeskripsian satuan bahasa yang dikumpulkan melalui penelitian dokumen berupa teks pada *Pikiran Rakyat* edisi pilihan di bulan Mei 2013, serta menggambarkan data secara alamiah.

B. Sumber Data dan Korpus

Sumber data pada penelitian ini dibagi menjadi dua, yaitu, sumber data primer dan sekunder. Sumber data primer yang digunakan dalam penelitian ini berupa *Harian Umum Pikiran Rakyat* edisi Mei 2013. Rubrik yang diambil yaitu rubrik politik, pendidikan, dan ekonomi. Pemilihan sumber data di bulan Mei karena pada bulan Mei tanggal 2 merupakan hari pendidikan nasional, dan pada bidang politik bulan Mei merupakan dampak dari pilkada di bulan April dan juga masa-masa transisi pemilihan presiden di bulan Juni, sehingga pada bulan Mei pasti banyak yang membaca berita pada bulan tersebut. Adapun sumber data sekunder dalam penelitian ini adalah *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, *Kamus Bahasa Inggris-Indonesia*, *Kamus Kata-Kata Serapan Asing dalam Bahasa Indonesia*, dan buku *EYD* yang digunakan sebagai sumber penunjang untuk memastikan kosakata.

Korpus data penelitian ini adalah kosakata serapan yang berasal dari bahasa Inggris pada *Pikiran Rakyat*. Pemilihan kosakata serapan bahasa Inggris karena perkembangan bahasa Indonesia saat ini lebih banyak diwarnai oleh pengaruh dari bahasa Inggris, khususnya melalui masuknya pengaruh ilmu pengetahuan dan teknologi.

C. Definisi Operasional

Pada bagian ini, peneliti akan mendeskripsikan beberapa definisi operasional dari beberapa istilah yang digunakan oleh peneliti dalam penelitian ini.

1. Kosakata serapan adalah perbendaharaan kata dalam kosakata serapan yang berasal dari bahasa Inggris yang masuk melalui kebudayaan yang kemudian memengaruhi bahasa setempat. Kosakata yang diserap dari bahasa asalnya bisa berubah bentuk pengucapan, pola, dan makna, tetapi tidak menutup kemungkinan diserap seperti bahasa asalnya karena tidak ada padanan kata untuk menggantikannya.
2. Kosakata serapan bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia adalah kosakata yang berasal dari bahasa Inggris yang sudah menjadi bahasa Indonesia dan sudah dibakukan dalam KBBI.
3. Penyerapan istilah dari serapan bahasa Inggris pada *Pikiran Rakyat* adalah kosakata serapan yang berasal dari bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang meliputi penyerapan dengan penyesuaian ejaan dan lafal, penyerapan dengan penyesuaian ejaan tanpa penyesuaian lafal, penyerapan tanpa penyesuaian ejaan, tetapi dengan penyesuaian lafal, dan penyerapan tanpa penyesuaian ejaan dan lafal.
4. Penyerapan afiks dan bentuk terikat istilah serapan bahasa Inggris pada *Pikiran Rakyat* adalah kosakata serapan yang berasal dari bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang meliputi penyerapan dengan penyesuaian ejaan prefiks dan bentuk terikat, serta penyerapan dengan penyesuaian ejaan sufiks.
5. *Pikiran Rakyat* merupakan media massa cetak (surat kabar) di Indonesia yang berfungsi menyebarkan informasi dan berita kepada masyarakat.
6. Morfologi mengenai pembentukan kata dari kosakata serapan yang berasal dari bahasa Inggris.

D. Instrumen Penelitian

Instrumen penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah peneliti sendiri sebagai instrumen utama, sedangkan instrumen pendukungnya antara lain.

1. Kartu Rekapitulasi Data

Anggi Megasari, 2014

kajian morfologi kosakata serapan bahasa inggris dalam harian umum pikiran rakyat

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

Sebelum pada pembuatan kartu data, kartu rekapitulasi data ini digunakan untuk memudahkan peneliti mereduksi data sesuai objek penelitian. Berikut format rekapitulasi data yang digunakan.

Tabel 3.1 Format Rekapitulasi Data

No	Identitas Data (Tanggal Edisi/ Rubrik)	Data		Bentuk Kata		Morfologis (Imbuhan)	Kelas Kata		Proses Pembentukan Kata (Penyerapan)	Keterangan
		Indonesia	Inggris	Tunggal	Kompleks		Indonesia	Inggris		
1.										
2.										
3.										
4.										

Cara pengisian kartu rekapitulasi data pada bagian kolom bentuk kata dan kesesuaian EYD hanya diberi tanda centang (✓) hanya sebagai penanda, sedangkan pada kolom lainnya diberi keterangan berupa uraian singkat. Pada kolom morfologis akan diisi dengan proses afiksasi atau imbuhan. Pada kolom kelas kata akan diisi dengan simbol berupa Nomina (N), dan Adjektiva (Adj). Contoh yang sudah diisi akan tampak seperti berikut ini.

Tabel 3.2 Model Kartu Rekapitulasi Data

No	Identitas Data (Tanggal Edisi/ Rubrik)	Data		Bentuk Kata		Morfologis (Imbuhan)	Kelas Kata		Pemadanan Kosakata (Penyerapan)	keterangan
		Indonesia	Inggris	Tunggal	Kompleks		Indonesia	Inggris		
1.	20 mei/pol	akseptabilit as	<i>acceptabili ty</i>	-	✓	✓ (<i>ity</i> → <i>itas</i>)	N	N	penyesuaian ejaan sufiks	✓
2.	14 mei/pol	aktif	<i>active</i>	-	✓	✓ (<i>ive</i> → <i>if</i>)	Adj	Adj	penyesuaian ejaan sufiks	✓

Anggi Megasari, 2014

kajian morfologi kosakata serapan bahasa inggris dalam harian umum pikiran rakyat

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

3.	2 mei/pol	aktivitas	<i>activity</i>	-	✓	✓ (<i>ity</i> → <i>itas</i>)	N	N	penyesuaian ejaan sufiks	✓
4.	1 mei/pend	aktual	<i>actual</i>	✓	-	-	Adj	Adj	penyesuaian ejaan dan lafal	✓
5.	8 mei/eko	akuisisi	<i>acquisition</i>	-	✓	✓ ((<i>a</i>) <i>tion</i> →(<i>a</i>) si)	N	N	penyesuaian ejaan sufiks	✓

2. Kartu Data

Kartu data ini bertujuan untuk memudahkan peneliti dalam mengklasifikasi data yang telah direduksi. Berikut format kartu data yang digunakan.

Tabel 3.3 Format Kartu Data

No Kartu Data/kosakata secara alfabetis	
1) Identitas Data	(Tanggal/Rubrik/Judul Berita/Halaman/Paragraf)
2) Data	(kosakata serapan bahasa Inggris)
3) Konteks	(Kalimat yang terdapat kosakata tersebut)
4) Bentuk Kata	(Perubahan bentuk kosakata tersebut)
5) Penyerapan	(Proses pembentukan kosakata tersebut)
6) Analisis	(analisis kategori kata, proses morfologis dan penyebabnya serta penyesuaian data terhadap kaidah EYD)
7) Simpulan	(Hasil analisis data)

Tabel 3.4 Model Kartu Data

001/A	
1) Identitas Data	20MEI/POL/KPMP/02/08
2) Data	Akseptabilitas → <i>acceptability</i>
3) Konteks	Status keartisan tidak dapat dimungkiri memang menjadi pendongkrak popularitas dan 'akseptabilitas'.
4) Bentuk Kata	Kompleks
5) Penyerapan	Penyesuaian ejaan sufiks
6) Analisis	(1) Data 'akseptabilitas' termasuk kategori kata nomina dan tidak mengalami perubahan kategori kata. (2) Data 'akseptabilitas' mengalami proses morfologis karena terdapat penambahan sufiks <i>-itas</i> yang merupakan sufiks serapan dari bahasa Inggris yaitu <i>-ity</i> . (3) Penulisan 'akseptabilitas' sudah sesuai dengan kaidah EYD.
7) Simpulan	Data mengalami perubahan bentuk kata, dari kata tunggal menjadi kata kompleks dalam serapan struktural. Data terbentuk dari proses penyerapan dengan penyesuaian ejaan sufiks asing <i>-ity</i> menjadi <i>-itas</i> dan sufiks tersebut merupakan

Anggi Megasari, 2014

kajian morfologi kosakata serapan bahasa inggris dalam harian umum pikiran rakyat

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

	afiks pembentuk nomina. Dalam penulisannya sudah sesuai dengan <i>Pedoman Umum EYD dan Pembentukan Istilah</i> .
--	--

E. Teknik Pengumpulan Data

Pada penelitian ini, pengumpulan data dilakukan dengan menggunakan teknik dokumentasi dan teknik catat. Teknik dokumentasi merupakan suatu teknik pengumpulan data yang dilakukan dengan cara mencatat, mempelajari, dan meneliti kosakata serapan bahasa Inggris yang terdapat dalam *Pikiran Rakyat*. Teknik catat merupakan suatu teknik turunan dari teknik dokumentasi. Data kebahasaan berupa kosakata serapan bahasa Inggris pada *Pikiran Rakyat* edisi Mei 2013 dikumpulkan kemudian dicatat dan dilanjutkan analisis data.

Pada tahap ini, peneliti mencari data berupa kosakata serapan bahasa Inggris dari sumber data dan mengumpulkan terlebih dahulu sebelum pereduksian data. Sebelumnya, peneliti menandai data berupa kosakata yang termasuk dalam beberapa kategori kata atau jenis katanya yang berupa nomina dan adjektiva. Kemudian setelah terkumpul ditandai lagi untuk mengetahui kosakata mana yang termasuk dalam kosakata serapan bahasa Inggris yang telah dibandingkan dengan sumber data penunjang yaitu *Kamus Kata-Kata Serapan Asing dalam Bahasa Indonesia*, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* dan *Kamus Bahasa Inggris-Indonesia*. Setelah itu kosakata tersebut diperiksa lagi untuk mengetahui perubahan bentuk kata menurut buku *Pedoman Umum EYD dan Pembentukan Istilah* dan mengetahui makna kosakata dalam *Kamus Besar Bahasa Indonesia* dan *Kamus Bahasa Inggris-Indonesia*. Setelah semua data diperoleh, peneliti mengurutkannya sesuai alfabetis pada kartu rekapitulasi data.

F. Teknik Pengolahan Data

Setelah pengumpulan data yang dilakukan dengan teknik dokumentasi dan teknik catat, peneliti mengolah data tersebut berdasarkan metode penelitian deskriptif. Dalam pengolahan ini, peneliti melakukan langkah-langkah sebagai berikut.

1. Mengklasifikasikan Data

Setelah data sudah diperoleh pada tahap pertama, peneliti mengklasifikasikan kosakata serapan bahasa Inggris menurut kelas kata yang terdapat di *Pikiran Rakyat* edisi Mei 2013 pada kartu rekapitulasi data.

2. Mengategorikan Data

Hasil dari pengklasifikasian kosakata tersebut selanjutnya peneliti mengategorikan dan mengidentifikasi berdasarkan, bentuk kata, proses morfologis, kategori kata, dan pepadanan kosakata sesuai dengan EYD pada rekapitulasi data.

3. Menyintesiskan Data

Dari hasil kategorisasi, kemudian peneliti menyintesiskan data tersebut. Penyintesisan data ini menggunakan kolom pada kartu data sebagai lembar analisis untuk mendapatkan keterangan yang lebih rinci mengenai bahasan yang diteliti. Hasil data yang diperoleh akan menjadi jawaban dari rumusan masalah pada bagian analisis data, serta untuk memperoleh simpulan hasil penelitian.